

**No. 53319\***

---

**Canada  
and  
United States of America**

**Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America concerning the SciSat-1 Atmospheric Chemistry Experiment Mission (with memorandum of understanding). Washington, D.C., 18 July 2003 and 4 August 2003**

**Entry into force:** *4 August 2003, in accordance with the provisions of the said notes*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Canada, 22 January 2016*

**Note:** *See also annex A, No. 53319.*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Canada  
et  
États-Unis d'Amérique**

**Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la mission SciSat-1 d'expérimentation en chimie atmosphérique (avec mémorandum d'entente). Washington, 18 juillet 2003 et 4 août 2003**

**Entrée en vigueur :** *4 août 2003, conformément aux dispositions desdites notes*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Canada, 22 janvier 2016*

**Note :** *Voir aussi annexe A, No. 53319.*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

I

Embassy of Canada



Embassy of Canada

Note No. 0213

The Embassy of Canada presents its compliments to the Department of State of the United States of America and has the honour to refer to recent discussions between representatives of the Government of Canada and the Government of the United States of America concerning the terms and conditions whereby the first Canadian Space Agency (CSA) SciSat-1 Atmospheric Chemistry Experiment (ACE) Mission to be launched by a single National Aeronautics and Space Administration (NASA)/United States-provided launch vehicle in 2003, shall be implemented by NASA, on behalf of the Government of the United States of America, and by the CSA, on behalf of the Government of Canada.

The Embassy proposes that cooperation between our two Governments on the ACE mission shall be in accordance with the terms and conditions set forth in the attached Memorandum of Understanding concluded between the CSA and NASA, with the exception of Articles 11, 12 and 13 of the Memorandum of Understanding.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the United States of America, the Embassy proposes that this Note, as well as the attached Memorandum of Understanding, with the exception of its Articles 11, 12 and 13 which shall have no effect between the Parties, which are equally authentic in the English and French languages, and the State Department's Note in reply, shall constitute an Agreement between Canada and the United States of America. The Agreement shall enter into force on the date of the State Department's reply and shall remain in force for a period of seven years after the SciSat-1 satellite has been launched, unless terminated by either Party upon twelve-months written notice to the other Party. The Agreement may be amended upon written concurrence of the Parties, in accordance with each Party's internal legal procedures.

The Embassy of Canada avails itself of the opportunity to renew to the Department of State of the United States of America the assurances of its highest consideration.

Washington, July 18, 2003

II

**DEPARTMENT OF STATE**

**WASHINGTON**

Excellency:

August 4, 2003

I have the honor to acknowledge receipt of Minister Côté's note Number 0213, dated July 18, 2003, proposing an agreement concerning cooperation on the first Canadian Space Agency SciSat-1 Atmospheric Chemistry Experiment mission to be launched by a single-launch vehicle provided by the National Aeronautics and Space Administration of the United States of America.

I have the further honor to inform you that the proposal outlined in Minister Côté's note is acceptable to the Government of the United States of America and further, to confirm that his note, with the enclosed Memorandum of Understanding, done in the English and French languages, each version being equally authentic, and this note in reply shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of this note.

His Excellency  
Michael Frederick Kergin,  
Ambassador of Canada.

**DIPLOMATIC NOTE**

Memorandum of Understanding  
between the  
National Aeronautics and Space Administration  
of the United States of America  
and the  
Canadian Space Agency  
Concerning the  
SciSat-1 Atmospheric Chemistry Experiment (ACE) Mission